



VITOP BIOENERGY HOLDINGS LIMITED

(天年生物控股有限公司)*

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

(股份代號：1178)

截至二零零四年六月三十日止年度 全年業績公佈

業績

天年生物控股有限公司(「天年」或「本公司」)董事會(「董事會」)欣然宣佈，本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零零四年六月三十日止年度之經審核綜合業績連同二零零三年之比較數字載列如下：

簡明綜合收益表

	附註	二零零四年 千港元	二零零三年 千港元
營業額		139,982	103,509
銷售成本		(63,024)	(40,846)
毛利		76,958	62,663
其他收入及收益		2,925	1,539
分銷成本		(29,389)	(33,187)
行政管理費用		(26,261)	(18,589)
其他經營費用		(1,102)	(2,212)
經營溢利	3	23,131	10,214
本公司股份在香港聯合交易所 有限公司(「聯交所」)主板上市 所涉及之上市費用		—	(4,068)
除稅前溢利		23,131	6,146
稅項	4	(2,281)	(512)
除少數股東權益前溢利		20,850	5,634
少數股東權益		(664)	—
股東應佔溢利		20,186	5,634
股息	5	6,782	4,789
每股盈利	6		
— 基本		3.03港仙	0.85港仙
— 攤薄		2.97港仙	不適用

附註：

1. 公司資料

本集團於中華人民共和國（「中國」，不包括香港）為領導科技先進保健產品之專業供應商。

本集團透過其全國性特許營銷網絡，以Vitop®品牌在國內開發及營銷三類主要保健產品 — 健康睡眠系統、多功能製水機及多肽產品。

本集團此三類產品與人體喝、吃及睡三項主要元素相符，從而加強Vitop®品牌之全方位保健哲學。

2. 分部資料

(a) 業務分部

下表呈列本集團按業務分部之現時收入、溢利及開支資料：

	健康睡眠系統		其他天然素®產品		多肽產品		多功能製水機		綜合	
	二零零四年 千港元	二零零三年	二零零四年 千港元	二零零三年	二零零四年 千港元	二零零三年	二零零四年 千港元	二零零三年	二零零四年 千港元	二零零三年
分部收入：										
對外客戶銷售	<u>55,615</u>	<u>58,440</u>	<u>9,706</u>	<u>10,577</u>	<u>5,788</u>	<u>5,410</u>	<u>68,873</u>	<u>29,082</u>	<u>139,982</u>	<u>103,509</u>
分部業績	<u>23,929</u>	<u>21,074</u>	<u>1,989</u>	<u>1,166</u>	<u>1,574</u>	<u>735</u>	<u>19,547</u>	<u>4,608</u>	<u>47,039</u>	<u>27,583</u>
其他未分配 收入及收益									2,925	1,539
未分配開支									(26,833)	(18,908)
經營溢利									23,131	10,214
上市費用									—	(4,068)
除稅前溢利									23,131	6,146
稅項									(2,281)	(512)
除少數股東權益前溢利									20,850	5,634
少數股東權益									(664)	—
股東應佔溢利									<u>20,186</u>	<u>5,634</u>

(b) 地區分部

由於本集團按地區分部（中國除外）之收入少於全部分部合計款項之10%，故並無呈列本集團按地區劃分之收益分析。

3. 經營溢利

本集團之經營溢利已扣除／(計入)下列各項：

	二零零四年 千港元	二零零三年 千港元
員工成本(不包括董事酬金)		
工資及薪金	11,735	13,748
退休金計劃供款	489	515
	<u>12,224</u>	<u>14,263</u>
固定資產折舊	3,982	3,275
攤銷無形資產	725	911
滙兌收益淨額	(76)	—
根據土地及樓宇之經營租約應付最低租金	3,655	3,618
呆壞賬開支撥備	102	169
陳舊及滯銷存貨撥備及存貨撇銷／(撥回)	(758)	1,475
出售短期投資收益	(984)	(265)
出售固定資產虧損	754	91
重估短期投資之未變現虧損	326	52
利息收入	(1,019)	(426)
股息收入	(121)	(25)
	<u>(121)</u>	<u>(25)</u>

4. 稅項

	二零零四年 千港元	二零零三年 千港元
中國	2,281	512
香港	—	—
	<u>—</u>	<u>—</u>
本年度稅項開支	<u>2,281</u>	<u>512</u>

由於本集團年內在香港並無應課稅溢利(二零零三年：無)，故並無作出香港利得稅撥備。其他地方之應課稅溢利之稅項乃按本集團經營業務之司法權區當時之適用稅率計算，並根據年內就該地區之現行法例、詮釋及慣例而計算。

於二零零四年六月三十日，本集團概無任何重大未撥備遞延稅務負債(二零零三年：無)。

5. 股息

	二零零四年 千港元	二零零三年 千港元
擬派末期股息：		
本公司 — 每股普通股1.00港仙 (二零零三年：0.72港仙)	6,782	4,789
	<u>6,782</u>	<u>4,789</u>

本年度擬派末期股息須待本公司股東於應屆股東週年大會上批准。

6. 每股盈利

截至二零零四年六月三十日止年度之每股基本盈利乃按年內股東應佔溢利約20,186,000港元(二零零三年：5,634,000港元)及年內已發行普通股加權平均數666,412,169股(二零零三年：665,247,397股)計算。

每股攤薄盈利乃根據截至二零零四年六月三十日止年度股東應佔溢利約20,186,000港元及年內未行使普通股加權平均數678,799,730股計算(經全面攤薄潛在股份之影響調整)。

計算每股攤薄盈利所採取之普通股加權平均數乃根據年內已發行普通股加權平均數666,412,169股加視作將予無償發行之普通股加權平均數12,387,561股計算，猶如本公司之購股權已獲行使。

由於行使購股權具反攤薄影響，故並無呈列截至二零零三年六月三十日止年度之每股攤薄盈利。

管理層討論及分析

業務回顧

市場發展

中國保健產品歷史較短，而由於保健食品產品質素引起社會關注，加上該等產品發牌制度有變，對保健產品之需求於二零零零年雖達人民幣400億元，但於二零零一及二零零二年則降至約人民幣200億元左右。由於消費者對個人保健之意識提高，令二零零三年之市場反彈至人民幣300億元。

近年之法規為業內一項正面發展。二零零四年，中國保健協會取代中國保健食品協會成為業內之監管機構，以加強產品審批程序及將規則與法規標準化為宗旨。舊有牌照已經廢除，而新牌照只有在獲得國家藥品監督管理局批准後方可發出。

本集團認定保健產品業之成功要素為：優質產品及技術、知名品牌，以及廣泛分銷網絡。為達到此目標，本集團已於年內在其產品、支援系統、品牌及分銷網絡作進一步投資。該等投資已為增長奠定強勁基礎。

多功能製水機

多功能製水機銷售維持其增長之勢頭。年內，此項產品由佔集團營業額28.1%上升至49.2%。本集團透過與現有夥伴OSG Corporation Co., Ltd. (「OSG」，於日本上市之公司，並為日本多功能製水機產品生產技術之先驅) 成立合營企業，從而進一步鞏固其於多功能製水機市場之主導地位。同時，本集團亦透過收購取得其生產夥伴合肥美菱環保電子有限責任公司(「合肥美菱」，於中國成立之公司) 之控制權。本集團現已具有優勢，可滲入多功能製水機市場之所有價格分部。

健康睡眠系統

本集團跨產品類別客戶之擴展，有助本集團維持其於競爭激烈之保健床上用品市場之領導地位。本集團已獲許可在健康睡眠系統中使用中國消費者協會之《3.15》標誌，證明本集團之產品質素上乘。專為新婚夫婦及學生而設之新床上用品系列已經推出。此外，為夏季而設使用由竹製成之纖維及含有天年素®複合物之床上用品系列亦已推出，可望於夏季月份提升床上用品產品之銷量。

支援系統

本集團已增加其於支援系統之投資，以促進其特許經銷商間之統一，加強客戶服務及精簡物流：

- ERP (企業資源計劃) 系統令本集團分銷網絡之營運及財政管理更形鞏固及標準化。
- CRM (客戶關係管理) 系統於深圳進行試驗測試，並將初步擴展至八個主要城市。加上熱線中心之支援，CRM系統可為本集團客戶提供迎合客戶需要之服務，尤其是提供銷售後服務。
- 供應鍊管理系統讓本集團增加付運予本集團分銷商及客戶之靈活性及效率。

品牌

成為其品牌發展之里程碑，本集團已獲許可在其產品上使用中國消費者協會具權威性之《3.15》標誌。此標誌標示了本集團保健產品品質上乘，且確認本集團對消費者權益之貢獻。我們相信，於保健業內，Vitop®乃首間獲許可使用《3.15》標誌之公司。

本集團更致力於公司溝通，從而於天年優質保健品牌之定位中提升消費者之意識及信心。本集團更將嶄新公司形象Vitop®與其銷售網絡點之品牌統一。其他發展包括與中國國家體育總局合作，成為為中國奧林匹克運動員提供多功能製水機及健康睡眠系統之官方供應商。

分銷網絡

於二零零四年六月底，本集團於355個（二零零三年六月：240個）城市中有特許經銷商355名（二零零三年六月：222名），並有647家（二零零三年六月：387家）專賣點銷售本集團產品。本公司繼續投放資源，透過新招聘，為特許經銷商提供專業諮詢及服務，以加強現有特許營銷網絡，並滲入未開發之市場。本集團亦希望藉聯盟及收購打入全新之分銷網絡。

財務回顧

零售額及集團營業額

本集團於二零零四年財政年度取得強勢表現，零售額（即透過特許經銷商銷售予顧客之銷售額）及集團營業額分別較二零零三年上升32.7%及35.2%至約349,500,000港元及約140,000,000港元。集團營業額增長具廣泛基礎，且於二零零四年各個財政季度均有所增長，增長率為第二季之18.0%至最後一季之57.0%不等。

多功能製水機錄得最強勁增長，上升136.8%至約68,900,000港元，佔年內集團營業額49.2%。健康睡眠系統之營業額約為55,600,000港元，較二零零三年下降約4.8%。本集團已推出專為新婚夫婦及學生而設及專為夏季而設使用由竹製成之纖維及含有天年素®複合物等數個新產品系列。預期新產品將改善夏季之銷售表現。由於本集團集中於主打產品方式盡快消化庫存，導致非床上用品微元生化纖維（MBF®）產品之營業額下跌約8.2%至9,700,000港元。至於多肽產品方面，受年內推出之清蛋白粉帶動，營業額上升7.0%至約5,800,000港元。

毛利

毛利較二零零三年之60.5%下跌5.5個百分點至55.0%。毛利率下降之主因是產品組合變動，而毛利率較低之多功能製水機佔集團營業額之比重接近一半。按個別產品計算，由於推行新模式以補足現有產品系列，導致多功能製水機之毛利率自去年之48.0%下降至46.3%。床上用品產品則錄得毛利率67.9%，與去年毛利率之70.0%一致。非床上用品微元生化纖維（MBF®）產品之毛利率較去年45.9%下降至本年度之35.4%，是由於本集團集中於主打產品方式盡快消化庫存所致。至於多肽產品方面，受近期推出之清蛋白粉帶動，毛利率較去年錄得之54.6%上升至66.4%。

純利

毛利由二零零三年之62,700,000港元增加22.8%至77,000,000港元。於二零零四年，其他收入（包括退稅、投資及利息收入）增加約1,400,000港元至約2,900,000港元。建立品牌與網絡發展之市場推廣，以及於支援系統投資，導致二零零四年之經營開支較去年總經營開支54,000,000港元上升5.1%至56,800,000港元。

由於二零零四年開支較大，營業額及毛利之增長亦因而減慢，導致經營溢利增加126.5%至約23,100,000港元，而經營溢利率上升6.6個百分點至16.5%。由本集團經營之附屬公司於中國之稅務減免期已於二零零三年屆滿，本集團須繳納中國所得稅，導致稅項開支於二零零四年由500,000港元增加1,800,000港元至2,300,000港元。在扣除少數股東權益600,000港元後，集團純利由二零零三年錄得之5,600,000港元增加2.6倍至20,200,000港元。

流動資金及財政資源

年內，本集團錄得經營業務流入約17,900,000港元，而於資本開支及無形資產約10,100,000港元，以及派付二零零三年財政年度末期股息約4,800,000港元(部份由因購股權獲行使而產生之流入資金3,600,000港元支付)後，於二零零四年六月三十日之手頭現金增加約6,600,000港元至約48,800,000港元。本集團並無未償還銀行借貸及可動用銀行信貸。

重大投資

年內，本集團概無持有重大投資。

重大收購及出售附屬公司及聯營公司／共同控制實體

年內，本集團與合肥美菱集團控股有限公司訂立收購協議，以代價人民幣3,570,000元(相等於約3,370,000港元)收購合肥美菱之80%權益。此收購於二零零四年四月完成，其後，合肥美菱轉為中外合營企業，並易名為合肥天年美菱環保科技有限責任公司(「天年美菱」)。天年美菱主要從事製造多功能製水機。

年內，本公司與OSG訂立協議，在中國成立合營企業，名為天年三愛環保科技(蘇州)有限公司(「天年三愛」)，本公司擁有其40%權益，投資額為60,000,000日圓(相等於約4,300,000港元)。此合營企業於二零零四年五月成立，其後，天年三愛成為本集團之共同控制實體，主要從事製造多功能製水機。

除上文所披露者外，年內，本公司並無進行任何附屬公司及聯營公司／共同控制實體之重大收購或出售。

僱員及薪酬政策

於二零零四年六月三十日，本集團聘有共334名員工，其中327名在國內工作，另7名在香港工作。本年度產生之薪金及其他薪酬(不包括董事酬金)合共約為12,220,000港元。薪酬待遇包括薪金、強制性公積金、花紅、醫療津貼及購股權。

展望及未來前景

未來五年將為本集團充滿刺激之另一發展階段，亦為充滿變革及擴展之階段。重新投資於我們之銷售模式以增加直銷良機將為一項優先考慮。另一項優先考慮則為加快合併及收購活動以及其他策略性發展。本集團將推出新產品及多元品牌，加大國內市場佔有率，同時亦放眼海外，以發掘國際市場之商機。本集團將發展現有特許營銷網絡可互為補足之分銷網絡。而於品牌、產品開發、分銷網絡及支援系統之投資，更鞏固本集團於非保健食品業之領導地位，並為取得每年30%長期年度增長奠下穩固之基礎。

本集團之持續優先考慮將集中於更佳地落實其所有價值鍊。儘管本集團已達致大部份目標，但於營運效率、資訊系統及客戶服務方面仍可進一步改善，以確保本集團可成功地掌握變革與擴展。

末期股息

董事會議決建議就截至二零零四年六月三十日止年度向於二零零四年十月十八日營業日結束時名列本公司股東名冊之股東派付每股1港仙之末期股息。待股東將於二零零四年十月十八日舉行之本公司股東週年大會上批准，預期末期股息將於二零零四年十月二十日或前後以郵寄方式派付予股東。

暫停辦理股東登記

本公司將由二零零四年十月十三日至二零零四年十月十八日止(首尾兩天包括在內)暫停辦理股東登記，期間將不會辦理任何股份過戶登記手續。為符合資格獲派擬派末期股息，所有股份過戶文件連同有關股票最遲須於二零零四年十月十二日下午四時正，送達本公司香港股份過戶登記分處登捷時有限公司，地址為香港灣仔告士打道56號東亞銀行港灣中心地下，以辦理股份過戶登記手續。

重大事項

年內，於二零零四年一月五日，李國明先生(「李先生」)獲委任為本公司執行董事，並與本公司訂立(i)為期兩年之董事服務協議及(ii)有關由李先生按每股認購價0.31港元認購合共7,752,000股新股之認購協議。同日，李先生亦獲授可於授出日期起計五年內行使，以每股行使價0.495港元認購最多20,000,000股股份之購股權(有待本公司獨立股東批准)。於二零零四年二月九日舉行之本公司股東特別大會上，此認購協議及授出購股權事宜已獲本公司獨立股東批准。該等交易之詳情已於本公司於二零零四年一月五日發表之公佈及於二零零四年一月二十一日刊發之通函中披露。

已發行證券

年內，共有13,028,400股股份因本公司購股權持有人行使購股權附帶認購權予以發行，其中5,695,000股之行使價為每股0.25港元，另7,333,400股則為0.30港元。

年結後，根據李先生與本公司於二零零四年一月五日訂立之認購協議中所提述，共有1,938,000股股份因李先生按每股認購價0.31港元認購第一批認購股份予以發行。

因上述行使購股權及認購股份而新發行14,966,400股股份，本公司於本公佈日期之已發行股份總數為680,136,400股。

購買、出售或贖回本公司上市證券

年內，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回任何本公司上市證券。

公司管治

董事認為，本公司於年內一直遵守載於聯交所證券上市規則(「上市規則」)附錄十四之最佳應用守則(「守則」)。

審核委員會

本公司已按守則之規定成立審核委員會。審核委員會由本公司三名獨立非執行董事組成，即易永發先生、袁祖怡先生及黃明達先生，而易永發先生為本公司審核委員會主席。本公司審核委員會之主要職務包括審閱本公司財務報表之完整性、準確性及公正性，以及本公司內部監控制度之有效程度。年內，審核委員會已舉行兩次例會。本公司截至二零零四年六月三十日止年度之經審核財務報表已經由審核委員會審閱。

建議修訂組織章程細則

聯交所已修訂上市規則，而新上市規則已於二零零四年三月三十一日起生效。因此，董事會建議本公司股東於應屆股東週年大會上批准特別決議案，修訂本公司組織章程細則，以(其中包括)使組織章程細則符合上市規則附錄三修訂後之條文。本公司將於稍後把載有組織章程細則修訂建議詳情之通函及股東週年大會通告連同二零零四年年報一併寄交本公司股東。

於聯交所網頁登載業績

載有上市規則附錄十六第45(1)至45(3)段規定之全部資料之詳盡業績公佈，將於稍後在聯交所網頁登載。

致謝

本人願藉此機會代表董事會向我們之股東、客戶、供應商及商業夥伴表示衷心謝意，感謝他們不離不棄地支持本公司，並感謝所有管理層及員工年內之貢獻、付出和努力不懈之精神。

一般事項

於本公佈日期，洪繼蘇、金銳、馬余鋒、葉鈴、劉俊及李國明均為本公司執行董事；袁祖怡、黃明達及易永發均為本公司獨立非執行董事。

承董事會命
主席
洪繼蘇

香港，二零零四年八月二十五日

* 僅供識別

請同時參閱本公佈於香港經濟日報刊登的內容。